

Hiroshima Now contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal) y se encuentra disponible en el sitio web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a distintos idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino).

Tópicos de este mes

- Solicitudes para viviendas municipales
- Solicitudes para viviendas prefecturales
- Subsidio especial para hogares con ingresos anuales reducidos
- Reapertura del Hospital Asa Shimin
- Información acerca del COVID-19
- Evento: Hiroshima Teppan Bar 2022

Solicitudes para viviendas municipales

市営住宅を募集します



Viviendas municipales se encuentran disponibles a ciudadanos registrados en la ciudad, que por el momento vivan en los límites de la ciudad y que cumplan con los requisitos incluyendo el número de miembros de la familia y límite de ingresos. Para más información acerca de los procedimientos de solicitud y aceptabilidad, por favor pongase en contacto con la oficina correspondiente.

Periodo de solicitud para viviendas municipales para el año fiscal de 2022

Més	Formularios estarán disponibles	Periodo de solicitud	Nota:
Mayo 2022	May 2 (Lun.)	May 10 (Mar.) - 12 (Jue.)	Agotado
Agosto 2022	Ag.1 (Lun.)	Aug. 8 (Lun.) - 10 (Mier.)	
Noviembre 2022	Nov.1 (Mar.)	Nov. 8 (Mar.) - 10 (Jue.)	
Febrero 2023	Feb.1 (Mier.)	Feb. 7 (Mar.) - 9 (Jue.)	

★Se puede solicitar viviendas fuera del periodo de solicitud mencionado arriba, desde que hayan habitaciones libres. Para más información, confirme la página web de la ciudad o el código QR abajo.



Página web de la ciudad ※Solamente Japonés

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6267.html>

【Información acerca de viviendas municipales disponibles】

Para más información en relación a tipos de viviendas disponibles, por favor consulte la página web de la ciudad. Usted puede mirar el sitio a través de la función “Mapa de Viviendas Municipales de la Ciudad de Hiroshima”.

Página web de la Ciudad “Viviendas Municipales” **Mapa de Viviendas Municipales de la Ciudad de Hiroshima**

※Solamente Japonés

※Solamente Japonés



<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/jyuutaku/6265.html>



<https://www.midori-gr.com/hiroshima-shiei/info/map.html>

【Formularios】

Donde encontrar:

- Departamento de Política de Vivienda de la Ciudad de Hiroshima (*Jūtaku Seisaku Ka*, Dirección: Edificio principal de la Municipalidad, piso 5), Departamento de Edificación (*Kenchiku Ka*), diversas sucursales de la municipalidad
Horario: De Lunes a Viernes, 8:30 am – 5:15 pm
Cerrado: Festivos Nacionales, Finales del hasta el 3 de enero)

- Ventanilla de Servicio de la Municipalidad (Central Abastecedora de Agua, Oficina de Moto-machi, primer piso)
Horario: Del Lunes al Viernes, 8:30 am – 6:30 pm
Fines de semana, días festivos y 6 de agosto, 9 am – 6:30 pm
Cerrado: A finales del año (del 29 de diciembre hasta el 3 de enero)

※Por favor consulte con una de las siguientes oficinas gubernamentales de la Prefectura de Hiroshima: Recepción (primer piso), o el Departamento de Viviendas (piso 5).

※Usted puede encontrar el manual y el formulario de solicitud en la página web de la ciudad mencionada arriba: busque por “Viviendas Municipales”.

【Como solicitar】

Elija una vivienda de la “Lista de Viviendas Municipales Seleccionadas”, rellene la información necesaria, y envíe su solicitud al Departamento de Edificación de la oficina del distrito más cercano por correo o correo electrónico.

【Envío de Solicitud & Preguntas】

Pongáse en contacto con el Departamento de Edificación de la oficina del distrito más cercano (*Kenchiku Ka*) para aclarar sus dudas.

Distrito	Tel	Fax	Distrito	Tel	Fax
Naka	504-2578	243-0595	Asaminami	831-4954	877-2299
Higashi	568-7744	262-0639	Asakita	819-3937	815-3906
Minami	250-8959	252-7179	Aki	821-4928	822-8069
Nishi	532-0949	232-9783	Saeki	943-9744	923-5098

Solicitudes para viviendas prefecturales

県営住宅を募集します



Periodo de solicitud para viviendas prefecturales para el año fiscal de 2022

Més	Formularios estarán disponibles	Periodo de solicitud
Junio 2022	Jun. 7 (Mar.)	Jun.14 (Mar.) -16 (Jue.)
Octubre 2022	Oct.11 (Mar.)	Oct.18 (Mar.) -20 (Jue.)
Febrero 2023	En. 24 (Mar.)	En .31 (Mar.) - Feb. 2 (Jue.)

Periodo de solicitud para viviendas en las siguientes localidades

Koyo, Asahigaoka, y Nijiyama en el distrito de Asakita

Asa, Bessho, and Midorigaokaen el distrito de Asaminami ver abajo:

Més	Formularios estarán disponibles	Periodo de solicitud	Nota
Abril 2022	Abr. 5 (Mar.)	Abr. 12 (Mar.) - 14 (Jue.)	Agotado
May 2022	May 10 (Mar.)	May 17 (Mar.) - 19 (Jue.)	Agotado
Julio 2022	Julio 5 (Tue.)	Jul. 12 (Tue.) - 14 (Jue.)	

Agosto 2022	Ag. 9 (Tue.)	Ag.16 (Tue.) - 18 (Jue.)	
Septiembre 2022	Sept. 6 (Tue.)	Sept.13 (Tue.) - 15 (Jue.)	
Noviembre 2022	Nov. 8 (Tue.)	Nov. 15 (Tue.) - 17 (Jue.)	
Enero 2023	En.10 (Tue.)	En.17 (Tue.) - 19 (Jue.)	
Marzo 2023	Mar. 7 (Tue.)	Mar. 14 (Tue.) - 16 (Jue.)	

※ Para más detalles incluyendo aceptabilidad y procedimientos de solicitud, por favor confirme la pagina web de la prefectura:

Pagina web oficial de la prefectura [Vivienda Prefectural]

※Solamente Japonés

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/soshiki/108/1182992095227.html>



【Información acerca de viviendas prefecturales disponibles】

Para más información acerca de viviendas disponibles, por favor consulte la lista de viviendas seleccionadas y la pagina web de la oficina de la prefectura mencionada arriba.

【Formularios】

Donde encontrar:

Edificio Gubernamental de la Prefectura de Hiroshima, Ventanilla de Servicio de la Municipalidad de Hiroshima. Para más información acerca de donde encontrar formularios, por favor confirme el código QR abajo:

Manual de Solicitud ※Solamente Japonés

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/uploaded/attachment/354235.pdf>



【Como solicitar】

Elija una vivienda de la “Lista de Viviendas Prefecturales Seleccionadas”, rellene la información necesaria, y envíe su solicitud por correo antes de la fecha limite de solicitud.

【Envío del formulario & Preguntas】

Aquellos que se encuentran en la ciudad de Hiroshima:

Asociación de Mantenimiento de Viviendas Prefecturales de Hiroshima

(Hiroshima-ken Building Maintenance Kyōdō Kumiai)

Dirección: Ozaki Biru 3 kai, 4-5 Inari-machi, Minami-ku, Hiroshima shi

Telefono: 082-261-7907 / 082-261-7819

※ Dependiendo del lugar donde usted vive, el método de envío de formularios y modo de consulta puede ser distinto. Para más información, por favor consulte la página web de la prefectura.

**Subsidio Especial para Hogares con Ingresos Anuales Reducidos
después del día 1 de enero de 2021, calificados como Exentos de
Impuestos de Residencia**

家計急変世帯への給付金申請を受け付けています 4月15日号 (P3)



A causa de la pandemia COVID-19, muchos hogares, por todo el país, se encuentran con diversos obstáculos en relación a su vida diaria y laboral. Por esta razón, el gobierno ha desarrollado un aporte económico provisional a los hogares exentos del impuesto de residencia, y hogares con ingresos anuales reducidos después del día 1 de enero de 2021 como una ayuda rápida para que las familias puedan seguir prosperando.

【Valor del subsidio y quienes pueden recibir】

Valor: 100,000 yenes por hogar

Periodo de solicitud: Hasta el día 30 de septiembre de 2022 (sello del sobre del día 30 de septiembre)

Aceptabilidad:

- Miembros de la familia deben estar registrados como residentes de la ciudad de Hiroshima
- Hogares en los cuales, a causa de la pandemia COVID-19, los ingresos anuales han sido reducidos. (hogares los cuales, el ingreso anual previsto es igual o inferior a la suma que calificaría el hogar como exento de impuesto de residencia, pueden solicitar el subsidio.)

※ **No es posible recibir la ayuda repetidas veces.** No pueden solicitar aquellos que van a solicitar o hayan solicitado el Subsidio Provisional a Hogares Exentos de Impuestos de Residencia.

【Como solicitar】

Usted debe enviar una solicitud para recibir el subsidio.

Usted puede bajar la solicitud y el formulario de petición de la página web de la ciudad. Rellene la información necesaria y envíe por correo con todos los documentos requeridos al Centro de Subsidio Provisional a Hogares Exentos de Impuestos de Residencia.

Donde enviar su solicitud:

Hiroshima Shi juminzei hikazei setai to rinji tokubetsu kyufukinn jimusho
Hiroshima shiyakusho kenko fukushikyoku kenko fukushi kikakuka
Hiroshima chuou yubinkyoku shishobako 100 go
730-8712

Para más detalles acerca del subsidio, incluyendo consideraciones acerca de la solicitud, por favor consulte la siguiente pagina web:

■ **Municipalidad de Hiroshima**

Inglés ⇨ <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/277618.html>



Japonés ⇨ <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/256517.html>



■ **Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima**



Información:

Centro del Subsidio Especial Provisional para Hogares Exentos de Impuestos de la Ciudad de Hiroshima (información acerca del aporte económico cedido por la ciudad de Hiroshima)
Telefono: 236-7229 *Por favor confirme el numero antes de llamar.

Periodo de atención: Febrero 1, 2022 (Martes) – Noviembre 30, 2022 (Miércoles)

Horario: 9 am - 5:15 pm (Cerrado fines de semana y festivos nacionales)

5/1 (Dom.) Apertura del Hospital

Reapertura del Hospital Asa Shimin

5月1日開院 市立北部医療センター 安佐市民病院 4月15日号 (P1)



El Hospital Asa Shimin de la ciudad de Hiroshima que antes se encontraba ubicado en el área de Kabe minami se ha mudado a su nueva dirección en la localidad de Kameyamaminami, y ahora ofrece cuidados médicos intensivos.

【Como llegar】

Por JR

Ahora es posible llegar al hospital de forma rápida desde la estación JR Kaneyama. Incluso en los días de lluvia, los visitantes pueden ir y volver caminando sin paraguas.

En carro

En esta nueva localidad, el hospital se encuentra más accesible a las personas que lleguen en carro. Para aquellos que vienen de Kamiyasu, Asaminami-ku, se les recomienda venir por Hiroshima Kita IC (Intersección), o por la carretera de circunvalación de Kabe.

En autobus

Aquellos que deseen venir en autobus, una nueva parada de autobus ha sido instalada justo enfrente del hospital. Para más información, por favor confirme la pagina web de la ciudad.



Pagina web de la ciudad ※Solamente Japonés

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/362/268225.html>

Preguntas: Red de Hospitales de la Ciudad de Hiroshima , Oficina del Hospital Asa Shimin
Tel. 815-5211

Para más información, por favor consulte la pagina web del hospital:

<https://www.asa-hosp.city.hiroshima.jp/en/>

Vacuna COVID-10

新型コロナウイルスワクチン



■ Tome su vacuna lo más rápido posible!

Comparada a una variante del Delta, aquellos que recibieron la primera y segunda dosis de la vacuna pudieron defenderse del Omicron con más facilidad, y también han podido recuperarse más rápido. Como una forma de defenderse más, contra este virus, se recomienda a aquellos que deseen vacunarse que lo hagan lo más rápido posible.

■ Restricciones de edad para recibir la vacuna

Los puestos de vacunación estarán disponibles a personas mayores de 12 años de edad después de 6 meses de haber recibido su segunda dosis.

Lista de vacunas y dosis disponibles conforme los grupos de edad.

Tipo de vacuna	Primera & Segunda Dosis	Dosis de Refuerzo
Pfizer	12 años de edad & más	Personas mayores de 12 años
Pfizer (para niños)	Entre 5-11 años de edad	No se aplica
Takeda/Moderna	12 años de edad & más	Personas mayores de 18 años
AstraZeneca	40 años de edad & más (general)	No se aplica

※ Jóvenes que recibieron su segunda dosis antes de cumplir 12 años de edad, van a recibir el mismo tipo de vacuna de la primera dosis Pfizer para niños.

Puestos disponibles con vacuna Moderna

En el momento presente, puestos que ofrecen la vacuna Moderna son los puestos con más disponibilidad. Las personas que deseen recibir su vacuna pueden hacerlo con más facilidad en dichos puestos. Recomendamos que usted haga su reservación lo más rápido posible, independientemente del tipo de vacuna que quieran recibir. Para más información, por favor consulte la página web de la ciudad.

Dosis de refuerzo para jóvenes entre 12 y 17 años de edad

Tipo de la vacuna

Independientemente del tipo de vacuna que hayan recibido en la primera y segunda dosis, jóvenes entre 12 y 17 años de edad recibirán la vacuna Pfizer en la tercera dosis.

Seguridad y Efectos Secundarios de la Vacuna

Hubo casos de jóvenes entre 12 y 17 años de edad que han sufrido efectos secundarios entre 7 días después de haber recibido la tercera dosis, efectos idénticos a los efectos secundarios después de la segunda dosis.

Puestos de Vacunación

Centros médicos que ofrecen vacunación individual (Por favor confirme la lista con su cupón de vacuna) algunos puestos de vacunación en grupo están disponibles a personas que deseen vacunarse. La municipalidad recomienda que jóvenes entre 12 años y 15 años de edad sean vacunados por su médico de costumbre, por la razón de que necesitan más atención antes y después de la vacuna.

Vacunación en grupo en caso de clima extremo

En caso de fuertes lluvias, cuando el transporte público puede ser difícil, algunos de los puestos pueden cerrar. Usted puede encontrar información acerca de puestos cerrados en la página web de la ciudad a partir de las 6 de la mañana.

Puestos de vacunación en grupo (el 15 de mayo de 2022)

Lugar & Dirección	Días de vacunación	Vacunas disponibles
Kamiya-cho Shareo Otemachi 1-chome, Naka-ku (Centro comercial subterráneo, lado de la cúpula de la bomba atómica)	Jue/Sab/Dom	Pfizer
Hiroshima-shi Sōgōfukushi Center 5-1 Matsubara-cho, Minami-ku, BIG FRONT Hiroshima (5F)	Lunes a viernes/ Sabado y Domingo	
AEON Mall Hiroshima Gion 3F, 2-1 Gion 3-chome, Asaminami-ku	Viernes/ Sabado/Domingo	
Across Plaza Koyo 2F, 30-38 Fukawa 5-chome, Asakita-ku	Lunes a viernes/Sabado	Moderna

La vacunación no es obligatoria. La vacuna no puede ser aplicada sin el consentimiento previo de la persona que la recibe. Hay muchas razones por las cuales algunas personas deciden no vacunarse, incluyendo razones médicas. Discriminación contra los no vacunados no será tolerada bajo ninguna circunstancia.

Preguntas:

Consulte la página web de la ciudad de Hiroshima,

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>.

Centro de llamadas de la Vacuna COVID-19 de la Prefectura de Hiroshima

(*Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)

Idioma: Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Filipino, y Vietnamita

Tel. 513-2847 Líneas abiertas 24 horas todos los días

5/1(Dom) – 8/31 (Mier)

2022 Hiroshima Teppan Bar

ひろしまてっぱんバル 5月1日号 (P3)



Desde okonomiyaki a numerosos platos de carne, mariscos y vegetales, este año “Hiroshima Teppan Bar” estará otra vez en marcha! Los turistas podrán degustar de una diversidad de Comidas de Verano preparadas con ingredientes de producción local.

~Sorteo de Premios~

Los participantes pueden recibir premios increíbles coleccionando sellos, o siguiendo por Instagram. Para más información, consulte la pagina web de la campaña:

<https://www.hiroshima-chirugohan.jp/teppan/>

※Solamente Japonés



Preguntas: Departamento de Política de Turismo Tel. 504-2767 FAX: 504-2253

📄 Servicios y páginas web mencionadas suelen estar solamente en Japonés.

Traducciones de nombres propios en comillas son proporcionados solamente con la intención de dejar el artículo más comprensible y no se trata de una traducción oficial del Español.

Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima Departamento de Diversidad e Inclusión

〒730-0811 Hiroshima Ken Hiroshima Shi Nakajima-cho 1-5

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website: https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now



★Las personas que deseen recibir las noticias por correo electrónico por favor envíen su petición a través de la dirección de correo mencionada arriba.